

# Договір про фінансову відповідальність студента

## ОПЛАТА ВИТРАТ І ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СПЛАТИ

Я розумію, що, записавшись на заняття в LOWER COLUMBIA COLLEGE, я несу відповідальність за оплату навчання, зборів, платежів й інших витрат, пов'язаних із моєю освітою. Я погоджуюсь оплачувати їх вчасно.

Я розумію, що мої заняття можуть проводити в різних форматах: очно, онлайн або в змішаному форматі – і що спосіб проведення занять може змінюватися залежно від обставин. Я погоджуюсь оплачувати всі рахунки LOWER COLUMBIA COLLEGE вчасно, незалежно від формату.

Я розумію, що в разі невчасної оплати своїх рахунків або заборгованості за отриману додаткову фінансову допомогу, такий борг вважатиметься студентським. Студентські борги підлягають сплаті та не скасовуються в разі банкрутства, окрім випадків, коли відповідний суд визнає, що їх сплата спричиняє надмірні труднощі. До такого боргу входять будь-які штрафи за прострочені платежі, проценти та додаткові стягнення, наведені нижче в розділі 2 «Delinquent Account/Collection» («Несплачений рахунок і стягнення»).

Крім того, я розумію, що повернення банком мого платежу з будь-якої причини не звільняє мене від обов'язку сплатити початкову суму, а також комісію 35 \$ й інші проценти та штрафи за прострочені платежі.

## НЕСПЛАЧЕНИЙ РАХУНОК І СТЯГНЕННЯ

### Призупинення реєстрації

У разі несплати навчання, зборів, проживання й інших витрат або невчасного повернення додаткової фінансової допомоги LOWER COLUMBIA COLLEGE має право заблокувати мій обліковий запис. Це означає, що я не зможу записатися на нові заняття, доки не сплачу всю заборгованість або не погоджу план оплат із коледжем.

Зверніть увагу: відповідно до розділу 28B.10.293 Revised Code of Washington (RCW, Кодекс законів штату Вашингтон із поправками) навчальний заклад зобов'язаний «повідомляти студентів за допомогою захищеного порталу або електронної пошти під час реєстрації на навчання на початку кожного навчального семестру про: а) наявну суму боргу перед закладом; б) платіжну інформацію щодо боргу, зокрема контактні дані для укладення плану оплат; в) наслідки несплати боргу».

### Штраф за прострочений платіж

У разі простроченої заборгованості LOWER COLUMBIA COLLEGE має право стягувати 1 % від несплаченої суми щомісяця, а також штрафи за прострочені платежі. Ознайомитися з політикою штату Вашингтон щодо штрафів за прострочені платежі можна в розділі 43.17.240 RCW. Наведені витрати додадуть до моєї загальної заборгованості.

## Додаткові стягнення та збори

У разі несплати рахунку або непогодження та недотримання плану оплат LOWER COLUMBIA COLLEGE має право повідомити про мою заборгованість колекторське агентство. Я розумію, що несу відповідальність за весь борг, зокрема проценти, штрафи за прострочені платежі, а також додаткові стягнення та збори, включно з обґрунтованими зборами колекторського агентства, оплатою послуг адвоката, судовими витратами й іншими зборами, передбаченими законодавством. Додаткові стягнення та судові витрати не мають перевищувати 30 % під час першої спроби стягнення та 40 % – під час наступних.

## КОМУНІКАЦІЯ

### Способи виставлення рахунків

LOWER COLUMBIA COLLEGE надсилатиме мені платіжну інформацію за допомогою порталу ctclink або електронної пошти. Я знаю, що несу відповідальність за регулярну перевірку свого облікового запису ctclink й електронної пошти. Якщо я не перевірятиму рахунки, то все ще нестиму відповідальність за своєчасну оплату всіх стягнень. Крім того, у разі помилок під час виставлення рахунків я все ще зобов'язаний(-а) сплатити коректну суму заборгованості.

### Контактна інформація

Я надаю LOWER COLUMBIA COLLEGE і відповідним представникам дозвіл повідомляти мене про несплачені рахунки за допомогою наданих мною номерів телефонів й адрес пошти, зокрема електронної. Вони можуть здійснювати автоматизовані дзвінки або дзвінки через системи автоматичного набору номерів, надсилати попередньо записані повідомлення, зокрема текстові, а також телефонувати та надсилати електронні листи особисто. Я несу відповідальність за надання LOWER COLUMBIA COLLEGE актуальної контактної інформації та оновлюватиму її за допомогою порталу ctclink під час навчання. Після завершення навчання я несу відповідальність за оновлення записів коледжу за допомогою поточної поштової адреси та контактної інформації.

## СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

Ця договір діє протягом одного (1) року: від початку літнього навчального семестру до завершення весняного навчального семестру.

## ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ЮРИСДИКЦІЯ

Цей договір є повною та завершеною угодою між мною та LOWER COLUMBIA COLLEGE щодо виконання фінансових зобов'язань перед Коледжем. Вона регулюється законами штату Вашингтон. Будь-які юридичні спори, пов'язані із цим договором, розглядатимуть суди COWLITZ COUNTY штату Вашингтон. Я підтверджую юрисдикцію цих судів.

Я прочитав(-ла) і розумію умови цього договору.

Підписуючи цей договір, я погоджуюся з усіма умовами.

Поля: ім'я студента, ідентифікаційний номер студента, підпис студента, дата